

THÉÂTRE(S)

EN

**COOR
LÉA
TION**

LE PROGRAMME

Trois textes qui deviennent trois spectacles, trois rêves d'équipes artistiques, qui se réalisent en empruntant des routes très différentes, sur trois scènes havraises et pendant six jours du mois de novembre, pour ce premier temps fort de la saison...

Les spectacles



Exit
(Cie Akté / Fausto Paravidino)
4 → 8 nov



Alice, de l'autre côté
(Cie Dérézo / Charlie Windelschmidt)
5 → 7 nov



Et la terre se transmet comme la langue
(Franck Tortiller / Elias Sanbar / Mahmoud Darwich)
6 → 9 nov

Autour des spectacles

Alice, de l'autre côté
répétition publique
mar 29 oct 18h30, gratuit
plus d'infos : <https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/repetition-publique>

Alice, de l'autre côté
Le Volcan vu par... Charlie Windelschmidt
lun 4 nov 13h, gratuit sur réservation
plus d'infos : <https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/le-volcan-vu-par-0>

Et la terre se transmet comme la langue
rencontre de l'Université Populaire "Mahmoud Darwich, poète de la Palestine"
lun 4 nov 18h au Fitz, gratuit
plus d'infos : <https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/mahmoud-darwich-poete-de-la-palestine>

Et la terre se transmet comme la langue
représentation + rencontre adaptées en Langue des Signes Française
sam 9 nov 17h, sur réservation (tarif spectacle 5€ pour le bénéficiaire et l'accompagnateur)

ESPACE ET CONTACT PRESSE

Pour télécharger les visuels HD, accédez à l'espace presse du Volcan :
<https://www.levolcan.com/espace-presse>

Clémentine Quéré chargée de la communication et de la presse 02 35 19 10 14 c.quere@levolcan.com
Le Volcan, Scène nationale du Havre | 1 quai George V - 76600 Le Havre | www.levolcan.com | 02 35 19 10 20

Comment en sommes-nous arrivés là ?

2008, Italie. B quitte A. A et B se séparent. Puis ils rencontrent respectivement C et D : ces derniers se croisent par hasard pendant que A et B décident de se revoir. Les cartes sont rebattues, toutes les pièces de l'échiquier se sont déplacées... on va pouvoir recommencer !

Les enjeux politiques de l'Italie contemporaine ne sont jamais bien loin dans l'écriture lumineuse de l'auteur contemporain Fausto Paravidino. Dans cette variation pour quatre acteurs, chacun semble manquer de courage, autant dans sa vie intime que de courage politique. On revisite alors l'histoire éternelle de la fin annoncée d'un couple. Itinéraire qui nous conduit de renoncement en petites lâchetés ou grandes illusions.

Entre humour féroce et adresse au spectateur, Exit reconstitue l'histoire de ces couples à géométrie variable, dans une scénographie épurée où les combinaisons se font et se défont autour d'un canapé omniprésent et de rires salvateurs.



Théâtre(s) en création

lun	4 nov	20h
mar	5 nov	20h
mer	6 nov	20h
jeu	7 nov	20h
ven	8 nov	20h

Théâtre des Bains-Douches

1h30

tarif C (de 5 à 18 €)

à partir de 13 ans

coaccueil Théâtre des Bains-Douches

création 2019

coproduction

Cie Akté / Fausto Paravidino

Mise en scène : Anne-Sophie Pauchet
Texte : Fausto Paravidino
Traduction : Caroline Michel
Scénographie : Laure Delamotte-Legrand
Interprétation : Laure Mathis, Arnaud Troalic, Manon Rivier et Jean-François Levistre

Production : Compagnie Akté.
Coproduction : Le Volcan, Scène nationale du Havre ; Le Rayon Vert, Scène conventionnée Saint-Valéry-en-Caux ; Le Passage, Scène conventionnée Fécamp.
Soutiens : Théâtre des Bains-Douches, Le Havre ; L'Étincelle Rouen ; Festival Terres de Paroles. La compagnie est conventionnée avec la ville du Havre ; la Région Normandie et la DRAC Normandie. Pour la création de ce spectacle, la compagnie est subventionnée par le Département de Seine-Maritime.

ESPACE ET CONTACT PRESSE

Pour télécharger les visuels HD, accédez à l'espace presse du Volcan :
<https://www.levolcan.com/espace-presse>

La fiche de l'événement sur notre site Internet :
<https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/exit>

Clémentine Quéré chargée de la communication et de la presse 02 35 19 10 14 c.quere@levolcan.com
Le Volcan, Scène nationale du Havre | 1 quai George V - 76600 Le Havre | www.levolcan.com | 02 35 19 10 20

ALICE DE L'AUTRE CÔTÉ

Road-movie sur un échiquier

Passons ensemble "de l'autre côté"...

Cette adaptation du livre de Lewis Carroll nous propose de suivre les pérégrinations étranges d'une jeune femme prisonnière du rêve d'un inconnu.

La compagnie Dérézo, souvent accueillie au Havre ces dernières années, se saisit de cette fable philosophique dans une forme théâtrale hors des codes, proche du public et construite en collectif. Derrière le miroir, Alice trouve un antimonde, aussi inquiétant que fascinant, où animaux, pièces d'échecs, œufs, plantes... se meuvent et s'expriment.

Le rêve n'est jamais loin du cauchemar et c'est dans un EHPAD décrépi que Dérézo nous transporte, loin des clichés de la petite fille blonde et l'univers merveilleux de Walt Disney. Alice, poussée par son désir de devenir reine, se heurte au non-sens qui détruit ses certitudes. Derrière le miroir, le temps et l'espace sont des unités distordues, les rencontres remettent tout en question.

Finalement, on ne trouve de l'autre côté que ce qu'on y apporte : ses peurs, ses illusions, ses espoirs... sa vérité !

Autour du spectacle

répétition publique

mar 29 oct 18h30, gratuit

plus d'infos : <https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/repetition-publique>

Le Volcan vu par... Charlie Windelschmidt

lun 4 nov 13h, gratuit sur réservation

plus d'infos : <https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/le-volcan-vu-par-0>



Théâtre(s) en création

mar **5 nov** 20h30

mer **6 nov** 19h30

jeu **7 nov** 19h30

grande salle

1h45

tarif C (de 5 à 18 €)

à partir de 12 ans

création

coproduction

résidence

Cie Dérézo / Charlie Windelschmidt

D'après Lewis Carroll

Mise en scène : Charlie Windelschmidt

Assistanat à la mise en scène : Simon

Le Doaré

Scénographie : Camille Riquier

Lumière : Stéphane Leucart

Son : Guillaume Tahon

Interprétation : Anaïs Cloarec,

Anne-Sophie Erhel, Véronique Héliès,

Chloé Lavaud, Alice Mercier et Valéry

Warnotte

Production : Cie Dérézo.

Coproduction : Le Volcan, Scène nationale du Havre ; Le Quartz, Scène nationale de Brest ; Le Manège, Scène nationale de Maubeuge ; L'Archipel, Scène de Territoire à Fouesnant-les-Glénans.

La compagnie Dérézo est conventionnée avec le ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Bretagne ; la Région Bretagne ; le Conseil Départemental du Finistère et la ville de Brest.

ESPACE ET CONTACT PRESSE

Pour télécharger les visuels HD, accédez à l'espace presse du Volcan : <https://www.levolcan.com/espace-presse>

La fiche de l'événement sur notre site Internet :

<https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/alice-de-lautre-cote>

Clémentine Quéré chargée de la communication et de la presse 02 35 19 10 14 c.quere@levolcan.com

Le Volcan, Scène nationale du Havre | 1 quai George V - 76600 Le Havre | www.levolcan.com | 02 35 19 10 20

**ET LA TERRE SE TRANSMET
COMME LA LANGUE****Grande musique pour un grand poète**

Ce n'est pas la première fois que les murs du Volcan résonnent au son des mots de Mahmoud Darwich. Le grand poète palestinien avait en effet été invité au Havre en 2005. Il était à l'époque accompagné, entre autres, par Elias Sanbar, son compatriote diplomate et intellectuel qui prête aujourd'hui sa voix au long poème *Et la terre se transmet comme la langue*.

Depuis la mort de Mahmoud Darwich en 2008, sa parole, profonde et puissante n'a cessé de chanter, danser, vivre. Ses poèmes, tantôt en rime, alexandrin ou simplement en prose, vibrent comme une musique, ses mots sont des mélodies, ses phrases des harmonies. C'est donc tout naturellement qu'ils entrent en dialogue avec la partition composée par Franck Tortiller, ancien directeur de l'Orchestre National de Jazz.

Voix, percussions, trompette, contrebasse et vibraphone esquissent le paysage dans lequel le poème épique de Darwich voyage.

Quand le lyrisme des voix, l'harmonie des cordes et la fougue des cuivres célèbrent une liberté musicale sans borne, les mots chantent la douleur de l'exil, la poésie de la perte et l'espoir, toujours, d'un retour.

Autour du spectacle

rencontre de l'Université Populaire "Mahmoud Darwich, poète de la Palestine"
lun 4 nov 18h au Fitz, gratuit
plus d'infos : <https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/mahmoud-darwich-poete-de-la-palestine>

représentation + rencontre adaptées en Langue des Signes Française
sam 9 nov 17h, sur réservation (tarif spectacle 5€ pour le bénéficiaire et l'accompagnateur)

**Théâtre(s) en création**

mer	6 nov	19h30
jeu	7 nov	19h30
ven	8 nov	20h30
sam	9 nov	17h

petite salle**1h30****tarif C (de 5 à 18 €)****création****coproduction****résidence****Franck Tortiller /
Elias Sanbar /
Mahmoud Darwich**

Poème : Mahmoud Darwich
Dominique Devals – soprano
Elias Sanbar – récitant
Franck Tortiller – vibraphone,
composition
Yves Torchinsky – contrebasse
Misja Fitzgerald Michel – guitare
Patrice Héral – percussions et voix
Joël Chausse – trompette, bugle
Maxime Berton – saxophones, flûte

Coproduction : Le Volcan, Scène nationale du Havre, Musiques à ciel ouvert.

ESPACE ET CONTACT PRESSE

Pour télécharger les visuels HD, accédez à l'espace presse du Volcan :
<https://www.levolcan.com/espace-presse>

La fiche de l'événement sur notre site Internet :
<https://www.levolcan.com/saison/2019-2020/et-la-terre-se-transmet-comme-la-langue>

Clémentine Quéré chargée de la communication et de la presse 02 35 19 10 14 c.quere@levolcan.com
Le Volcan, Scène nationale du Havre | 1 quai George V - 76600 Le Havre | www.levolcan.com | 02 35 19 10 20